

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 5 du programme : **Fictions et réalités.**

Il s'organise en deux parties :

- 1- **Compréhension de l'écrit**
- 2- **Expression écrite**

Documento 1: Palabras

En las primeras páginas de su libro, el escritor chileno Luis Sepúlveda, presenta el tema y el origen de la creación de su obra.

Este libro es una deuda¹ mantenida durante muchos años. Siempre he sostenido que gran parte de mi vocación de escritor viene del hecho de haber tenido unos abuelos que contaban historias, y de que, en el lejano sur de Chile, en una región llamada Araucanía, tuve un tío abuelo, Ignacio Kallfukurá, mapuche² (nombre que conforman dos palabras unidas: «mapu», que significa Tierra, y «che», gente, y cuya traducción correcta es «Gente de la Tierra»), que al atardecer les contaba historias a los niños mapuche en su idioma, el mapudungun. Yo no entendía lo que los demás mapuche decían en su lengua vernácula, pero sí entendía las historias que narraba mi tío abuelo.

Eran historias que hablaban de zorros, de pumas, de cóndores, de loros, y mis favoritas eran las que contaban las aventuras de *wigña*, el gato salvaje. Yo entendía lo que mi tío abuelo narraba porque, pese a³ no haber nacido en la Araucanía[...], también soy mapuche. También soy gente de la Tierra.

Siempre he querido contarles una historia a los niños mapuche al atardecer, junto al río, mientras comemos los frutos de la araucaria y bebemos jugo de manzanas recién recolectadas.

Ahora que me acerco a la edad de mi tío abuelo Ignacio Kallfukurá, voy a contarles una historia de un perro crecido junto a los mapuche. De un perro llamado *Leal*⁴.

Les invito, pues, a la Araucanía, al país de la Gente de la Tierra.

Luis SEPÚLVEDA, *Historia de un perro llamado Leal*,

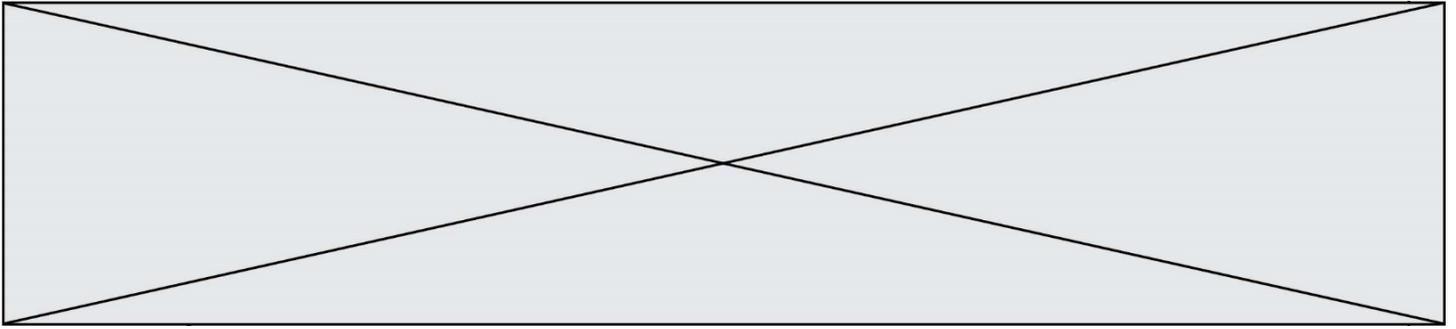
2015

¹ una deuda: *une dette*

² los mapuches: *peuple indien du Chili* (En el idioma mapuche, se escribe « los mapuche », sin s.)

³ pese a: *malgré le fait de*

⁴ leal: *loyal*



1. Compréhension de l'écrit (10 points)

Documento 1: Palabras

Documento 2: Miedo en el bosque

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des documents.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix.

Répondez en 120 mots au moins.

Question A

Apoyándose en la frase siguiente, aclare y explique la relación de los personajes con la naturaleza:

«Los hombres de esta manada ignoran que *lemu*, el bosque da buena leña seca, tan sólo hay que pedírsela diciendo *mamüll, mamüll*, y entonces el bosque entiende que el hombre tiene frío y autoriza a encender un fuego.».

Question B

Explique cómo se relacionan los dos documentos con el eje temático "*Fictions et réalités*".

¹ la manada: *le troupeau*

² huele (oler): *ça sent*

³ se convierte en lastre: *ici, le handicapé*

⁴ el látigo: *le fouet*